

Simone Marchesi

Department of French and Italian
324 East Pyne, Princeton University
Princeton, NJ 08544

33 Richard Court
Princeton, NJ 08540
e-mail: simonem@princeton.edu

=====

EDUCATION

2002 Ph.D. - Comparative Literature - Princeton University
1997 Master of Arts - Italian Studies - University of Notre Dame, IN
1992 *Laurea* - Lettere Moderne - History of Literary Criticism - University of Pisa, Italy

EMPLOYMENT

2023- present Professor of French and Italian - PRINCETON UNIVERSITY
2010-2022 Associate Professor of French and Italian - PRINCETON UNIVERSITY
2003-2009 Assistant Professor of French and Italian - PRINCETON UNIVERSITY
2002-2003 Assistant Professor of Italian - SARAH LAWRENCE COLLEGE

ACADEMIC HONORS AND AWARDS

2022 American Boccaccio Association Distinguished Service Award
2011-2012 Behrman Associate Professor in the Humanities
2007-2010 John Witherspoon Bicentennial Preceptor
2003 Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana
2003 Sidonie Miskimin Clauss Dissertation Award

PUBLICATIONS

BOOKS

Vernacular Edens: Tropes of Translation in Medieval Vernacular Fictions (Toronto: University of Toronto Press, forthcoming in 2024).

In collaboration with Roberto Abbiati, *A Proposito di Dante: Cento passi nella Commedia –con disegni* (Rovereto, Italy: Keller Editore, 2020).

[Project description on the Princeton Humanities Council "Faculty Bookshelf" website.
Live interviews: RAI Radio 3 (*Fahrenheit*), December 23, 2020; *Bookadvisor*, February 10, 2021. Press interviews: "Tutti gli scandali di Dante," *Ff-Bz Das Südtiroler Wochenmagazin* December 10, 2020; "Dante è tutt'altro che un'icona nazionalista," *Left* 19, May 2021. Press reviews: *Il Tirreno* December 8, 2020; *Avvenire* January 2, 2021; *Il Piccolo* January 18, 2021. Online reviews: *Nel labirinto della Commedia* 1/19/2021 (Mirco Cittadini); *Arcane Storie* 7/19/2021 (Alessandro Mezzena Lona). Scholarly journals: *La Rassegna della Letteratura Italiana* 125:1 (2021): 105-106; *Italian Quarterly* 58 (Summer-Fall 2021): 289-290; *NEMLA Italian Studies* 43 (2021): 207-209; *Nuova Antologia* 157 (2022): 392-394.]
English Translation: *About Dante* (Florence: Montecristo Editore, 2021).

In collaboration with Ilaria Marchesi: *Live in Pompei* (Bari-Rome: Laterza, 2016).

[Reviews: *Il Tirreno* July 15, 2016; *Il Manifesto* July 31, 2016; *Archeostorie* August 2, 2016 (online); *Rocktargatoitalia* August 6, 2016 (online); *La Repubblica* August 12, 2016; *Il Sole 24 Ore* August 28, 2016; Interview in *La Gazzetta del Mezzogiorno* September 5, 2016.]

Published extracts, in translation: "One of These Days," in *Delirious Naples: A Cultural History of the City of the Sun*, Pellegrino D'Acerno and Stanislao G. Pugliese eds. (New York, NY: Fordham University Press, 2018): 157-171.

Dante and Augustine: Linguistics, Poetics, Hermeneutics. (University of Toronto Press: 2011).

[Reviews: *Speculum*, 87.3 (2012): 905-906; *Annali d'Italianistica* 30 (2012):491-494; *The Medieval Review* (Indiana University, TMR# 13/04/15): online; *L'Alighieri* 40 (2012):168-171; *Studi Danteschi* 78 (2013); *Escritos* 21.46 (2013): 275-277; *Italian Studies* 70 (2015): 280-281.]

Stratigrafie decameroniane (Florence: Olschki, 2004).

[Reviews: *Annali d'Italianistica* 23 (2005): 266-68; *Critica Letteraria* 129 (2005): 807-10; *Renaissance Quarterly* 59 (2006): 133-35; *Renaissance Studies* 20.4 (2006): 602; *Città di vita* 6 (2006): 633-34; *Studi sul Boccaccio* 34 (2006): 283-86; *Heliotropia* 7.1-2 (2010): online.]

EDITED COLLECTIONS

In collaboration with Susanna Barsella, *Decameron Day IX in Perspective* (Toronto: University of Toronto Press, 2022).

In collaboration with Francesco Ciabattini, *Dante Alive: Essays on a Cultural Icon* (London: Routledge, 2022).

In collaboration with Jelena Todorovic, *Boccaccio Today: Documenting, Interpreting, Responding*, in *Letteratura Tardogotica e Quattrocentesca* IV-V (Fall 2022 and spring 2023).

EDITIONS

In collaboration with Roberto Abbiati (Illustrator), Charles S. Singleton, *Dante – The Divine Comedy* (Introduction to Dante's poem, Singleton's translation, and the illustrations, forthcoming with Princeton University Press, 2024).

In collaboration with Robert Hollander, Iliaria Marchesi, and Tommaso Montorfano: Dante, *La Commedia* – Introductions, contextualizations, teaching apparatus (Turin: Loescher, 2016)
[Reviews: *La Stampa* April 5, 2016.]

In collaboration with Simone Lenzi: Robert Pinsky, *Un'America* – Introduction, translation, commentary (Florence: Le Lettere, 2009).

[Reviews: *Famiglia Cristiana*, August 9, 2009 (*segnalazione*); *Il Riformista*, October 10, 2009; *Journal of Italian Translation* 4:2 (2009): 271-274.]

Traccia fantasma. Testi e contesti per le canzoni dei Virginiana Miller (Leghorn: Erasmo, 2005).
[Reviews: *La Repubblica*, April 19, 2006; *Il Tirreno*, June 17, 2006.]

ARTICLES

“*Lecturae Dantis Boccaccii: Inferno XIII*,” *Heliotropia* 21 (forthcoming in 2024).

In collaboration with Antonio Musarra, “Landolfo's Fortunes: *Decameron* II.4 as Maritime Morality Tale,” in *The Decameron Day Two in Context*, V. Kirkham and K. Olson, eds. (Toronto: University of Toronto Press, forthcoming in 2024).

In collaboration with Akash Kumar, “Dante fondatore del pensiero di destra? Quante fandonie,” *Left* 2 (2023): 53-59. Also available at <https://left.it/2023/01/19/dante-fondatore-del-pensiero-di-destra-quante-fandonie/>

“A proposito di Dante: Immaginare, glossare, tradurre la *Commedia* oggi,” in *Dante fuori di sé. Semicerchio* 66-67 (2022): 66-69.

In collaboration with P. Patton, E. Qiu, M. Matukhin, “Literary Visualization. Toward a Visual Annotation of Dante's *Comedy*,” *Bibliotheca Dantesca* 5 (2022): 115-118.

“Dante's Self-commentary in *Paradiso*,” in *Dante at 700* E. Ardissino and F. Vettori eds. - *Italian Quarterly* 58.229-230 (Summer-Fall 2021): 170-192.

“Ruling Freedom. Day Nine and the Politics of the *Decameron*,” in collaboration with Susanna Barsella, in *Decameron Day Nine in Perspective* (Toronto: University of Toronto Press, 2022): 3-29.

“And a Parrot in a Pear Tree: Boccaccio's Eden in Chaucer's Merchant Tale,” in *Boccaccio Today: Documenting, Interpreting, Responding*, Jelena Todorovic and Simone Marchesi eds., special issue of *Letteratura Tardogotica e Quattrocentesca* IV-V (2022-2023): 201-211.

“Stripping the Poem: Emilio Giannelli's Dante in the *Corriere della Sera*,” in *Dante Alive. Essays on a Cultural Icon* (London: Routledge, 2022): 303-313.

- “Il Dante di Emilio Giannelli: Attualità, iconicità, didascalismo,” in *A riveder la china: Dante nei fumetti (e vignette) italiani dal XIX al XXI secolo*, L. Canova, L. Lombardo, P. Rigo eds. (Venice, Italy: Ca’ Foscari, 2021): 223-230.
- “Dante Reporter di Guerra” *Rivista di Cavalleria* 135:2 (March-April. 2021): 9-12.
- “Che l’uso de’ mortali è come fronda: Per una nuova ecologia linguistica della *Commedia*,” in *Citare Dante. Cento espressioni dantesche per l’italiano d’oggi*, Marco Galdi ed. (Athens, Greece: ETP Books, 2021): 242-244.
- “*Sottrasse me*: Schede per la lettura intertestuale di un hapax dantesco,” *Dante Notes* (online), November 2020.
- “Paradigms of a Pandemic: Reading Boccaccio’s Introduction to *Decameron* Day I, today,” *The American Boccaccio Association Newsletter* 45:1-2 (Spring 2020), available online at <https://abaonline.us/history/newsletters-aba/> [Also available via The Humanities Watch blog at <https://humanitieswatch.org/2020/06/paradigms-of-pandemic-simone-marchesi/>]
- “Dante’s *Comedy* as Freshman Seminar: From Early Engagement to Self-Reliance,” in *MLA Approaches to Teaching Dante’s Divine Comedy*, Kristina Olson and Christopher Kleinhenz eds. (New York: MLA Press, 2020): 216-222.
- “Classical Culture,” in *The Cambridge Companion to Dante’s ‘Commedia,’* Simon Gilson and Zygmunt G. Baranski eds. (Cambridge: Cambridge University Press, 2019): 127-139.
- “Sex, Floods, and a Learned Gloss: Reading Dante’s Commentators within the *Decameron*,” *Dante Notes* (online), January 2019.
- “Gino Paoli, *Senza fine*. An Intertextual Analysis,” in *Italian Songwriters: Italian Cantautori in Translation*. Website edited and maintained by Francesco Ciabattoni. Available online at the address: <http://italiansongwriters.com/songs/senza-fine/> (October 2018)
- “Fiction with Fiction: Confessing to Dante in *Decameron* I.1,” in *Quaderni d’Italianistica* 38:2 Special issue, *Categories for the “Decameron,”* Katherine Brown ed. (2017 [2018]): 157-177.
- “Una glossa viva alla *Commedia*. Il Dante di Pietro da Fino,” in collaboration with Federica Caneparo, in *Il Dialogo creativo: Sudi per Lina Bolzoni*, Maria Pia Ellero, Matteo Residori, Massimiliano Rossi, and Andrea Torre eds. (Lucca: Maria Pacini Fazi, 2017): 120-135.
- “Le ‘terre molte’ di Manto. Introduzione a *La veduta – The View* di Jhumpa Lahiri,” *Semicerchio, Numero Speciale* 55 (2016 [2017]): 4-8.
- “Dante’s Fatherlands: *Inferno*, *Purgatorio*, and *Paradiso* XV,” in *Vertical Readings in Dante’s Comedy*, vol. II, George Corbett and Heather Webb eds. (Cambridge, UK: OpenBook Publishers, 2016): 77-99.
- “*Libertà va cercando: Purgatorio* 2.71-72,” *Dante Notes* (online), April 2016.
- “Postilla dantesca,” in Federico Canaccini, *Al cuore del primo Giubileo: Bonifacio VIII e l’Antiquorum habet* (Rome: Lateran University Press, 2016): 159-175.
- “Come nave pinta da buon vento,” *Quaderni della Ricerca* 27 (2015): 161-168.
- “Innesti, suture, anastomosi” (in collaboration with Simone Lenzi), in *Contaminazioni Culturali. Musica, teatro, cinema e letteratura nell’Italia contemporanea*, Fulvio Orsitto and Simona Wright eds. (Rome: Vecchiarelli, 2014): 3-26.
- “*De casibus virorum illustrium*: Boccaccio on Fortune,” in *Boccaccio: A Critical Guide to the Complete Works*, Victoria Kirkham, Michael Sherberg, and Janet Smarr eds. (Chicago: University of Chicago Press, 2013): 245-254, 442-446.
- “Epic Ironies: Poetics, Meta-Poetics, Self-Translation,” *Dante Studies* 131, Special Issue: “New voices in Dante Studies,” Joseph Luzzi ed., (2013): 101-118.
- “Echoes and Mirrors: Dante’s Shadow in Petrarch’s *Canzoniere*,” in *Approaches to teaching Petrarch’s “Canzoniere” and the Petrarchan Tradition*, Christopher Kleinhenz and Andrea Dini eds. (New York: MLA, 2013): 115-119.
- “Petrarch’s Vernacular Poetry and the Latin Poetic Canon: The poetics of classical philology,” in collaboration with Ilaria Marchesi, in *Approaches to teaching Petrarch’s “Canzoniere” and*

- the Petrarchan Tradition*, Christopher Kleinhenz and Andrea Dini eds. (New York: MLA, 2013): 108-114.
- “Storia interna di una rima: Dante e la poesia della guerra,” *L’immagine Riflessa* 21 (2012): 203-219.
- “Seminario sull’Amore. Virginiana Miller, *Il primo lunedì del mondo*,” *Semicerchio* 46 (2012): 3-14.
- “Lucan at Last: The Lesson of the *Bellum Civile* in Dante’s *Divine Comedy*,” *The Brill Companion to Lucan*, Paolo Asso ed. (Leiden: Brill, 2011): 481-490.
- “Dante Alighieri, *Purgatorio* XXVI.139-148,” in *Occitan Poetry Issue*, Anna Klosowska and Valerie Wilhite eds., *Glossator* 4 (Spring 2011): 73-80. [Also available at: <http://ojs.gc.cuny.edu/index.php/glossator/issue/view/59>].
- “*Paradiso* VI e VII,” in *Esperimenti Danteschi: ‘Paradiso’ 2010*, Tommaso Montorfano ed. (Milan: Marietti, 2010): 61-86.
- “Boccaccio’s Vernacular Classicism: Intertextuality and Interdiscursivity in the *Decameron*,” in *Proceedings from the 2006 Symposium ‘Giovanni Boccaccio and Fourteenth-Century Italian Culture: Tradition and Innovation,’ Heliotropia* 7:1-2 (2010), available online at: www.heliotropia.org. [Reprinted in *Short Story Criticism*, Vol. 167 (Detroit: Thomson/Gale, 2012); and *Heliotropia* 700/10: *A Boccaccio Anniversary Volume*, M. Papio, ed. (Milan: LED, 2013): 161-178].
- “Tradurre alla luce delle lanterne,” in collaboration with Simone Lenzi, *Le Reti di Dedalus: Rivista Online del Sindacato Nazionale Scrittori*, December 2009, available at: http://www.retidedalus.it/Archivi/2009/dicembre/TRADUCENDO_MONDI.
- “Intenzionalità tragica e intendimento comico in *Decameron* V,8,” *Humanistica: An International Journal of Early Renaissance Studies* 4:2 (2009): 31-42.
- “The *Africa*: Petrarch’s Philological Epic,” in *Petrarch: A Critical Guide to the Complete Works*, Victoria Kirkham and Armando Maggi eds. (Chicago: University of Chicago Press, 2009): 112-130, 384-389.
- “Distilling Ovid: Dante’s Exile and Some Metamorphic Nomenclature in Hell,” in *Writers Reading Writers: Intertextual Studies in Medieval and Early Modern Literature in Honor of Robert Hollander*, Janet Smarr ed. (Newark: Delaware University Press, 2007): 21-39.
- Entries “Compiuta Donzella,” “Il Novellino,” “Frederick II of Hohenstaufen,” and “Songwriters” (ed.), in *Encyclopedia of Italian Literary Studies*, Gaetana Marrone ed. (New York-London: Routledge, 2007), 1:505-506, 780-82; 2:1299-1300, 1782-86.
- “The Poet in the Mirror: Epic and Autobiography in Dante’s *Inferno*,” *Sacred Heart University Review* 24.1/2 (Fall 2006- Spring 2007): 81-98.
- “Tra filologia e retorica: Petrarca e Boccaccio di fronte al nuovo Livio,” *Annali d’Italianistica* 22 (2004): 361-374.
- “Dire la verità dei sogni: la teoria di Panfilo in *Decameron* IV.6,” *Italica* 81:2 (2004): 170-183.
- “Avanti, verso il passato: il corpo dell’ ‘Altro’ in *L’Innocente* di Gabriele D’Annunzio,” *Italian Quarterly* 40 (2003): 5-13.
- “L’*intentio auctoris* tra *Purgatorio* XXII e *Convivio*. Poesia ed ermeneutica dantesca in movimento,” in *Leggere Dante. Seminario del Dottorato di Studi Italianistici*, Lucia Battaglia Ricci ed. (Ravenna: Longo, 2003): 57-72.
- Gaetano Braccini e Simone Marchesi, “Livio XXV, 26 e l’*Introduzione alla prima giornata*: di una possibile tessera classica per il *cominciamento* del *Decameron*,” *Italica* 80:2 (2003): 139-146.
- “Dante, Virgilio (e Agostino) di fronte ai sette candelabri. *Purgatorio* 29.43,” *Electronic Bulletin of the Dante Society of America*, December 2002.
- “Love, Politics, and Pop: *How is it you speak English, Mr. Alighieri?*” available at <http://www.virginianamiller.it>, March 2002.

- “Dante’s Vertical Utopia: *Aulicum* and *Curiale* in the *De vulgari eloquentia*,” in *Utopianism/Literary Utopias and National Cultural Identities: A Comparative Perspective*, Paola Spinozzi ed. (Bologna: Coteptra, 2001): 311-316.
- “*Sic me formabat puerum*: Horace’s *Satire* I,4 and Boccaccio’s defense of the *Decameron*,” *Modern Language Notes* 116:1 (2001): 1-29.
- “La rilettura del *De officiis* e i due tempi della composizione del *Convivio*,” *Giornale Storico della Letteratura Italiana* 178 (2001): 84-107.
- “*Epicuri de grege porcus*: Ciacco, Epicurus and Isidore of Seville,” *Dante Studies* 117 (1999): 117-131.
- “Lisabetta e Didone: una proposta per *Decameron* IV,5,” *Studi sul Boccaccio* 27 (1999): 137-148.
- “I doppi di Caronte: diffrazione di un tema virgiliano nella *Commedia*,” *Electronic Bulletin of the Dante Society of America*, March 1999.
- “Accumulazione e sviluppo: il movimento della narrazione in *Caro diario*,” *Annali d’Italianistica* 17 (1999): 77-94.
- “Una reminiscenza dantesca nella Canzone XLVI di Giovanni della Casa,” *Schede Umanistiche* 13:2 (1999): 67-80.
- “The Knot of Language: ‘Sermocinatio’ and ‘Contrapasso’ for the Rhetoricians in Dante’s *Inferno*,” *Romance Languages Annual* 9 (1998): 254-259.

WEBINARS

- In collaboration with Francesco Ciabattoni *Dante Alive* – Wrote and recorded four episodes of the program *L’Arpeggio* dedicated to Dante in contemporary global pop culture led by Gianluigi Picardi – Radio Vaticana (Vatican City) – Aired during the week of March 20-25, 2023. Available at: <https://www.vaticannews.va/it/podcast/radio-vaticana-musica/arpeggio/2023/03/l-arpeggio-21-03-2023.html>
- Interviewed by Clara Ramazzotti, *Dante Jukebox* – Four interactive 40-minute podcasts on Dante’s *Divine Comedy*. Festival della Letteratura di Mantova. Mantua (Italy), September 8-12, 2021. Available at: <https://www.festivaletteratura.it/it/2021/autori/simone-marchesi>
- Participated in the event: *Dante’s Perspective: Reading, Dance, Talk* – Embassy of Italy in Canada and Italian Cultural Institute of Toronto – June 28, 2021. Available at: <https://youtube.com/VgdurBQkqA>
- In collaboration with Max Matukhin (Princeton University), “Between Babel and Eden: Adam on the Question of Language in *Paradiso* XXVI,” in *Canto per Canto: Conversations with Dante in Our Time*, The Dante Society of America – NYU Casa Italiana Zerilli-Marimò.
- In collaboration with Andrew Hui (Yale-NUS Singapore), “The University at the End of the Universe: *Paradiso* XXIV,” in *Canto per Canto: Conversations with Dante in Our Time*, The Dante Society of America – NYU Casa Italiana Zerilli-Marimò. Both conversations available at: <https://www.dantesociety.org/education-and-outreach/canto-per-canto>

TRANSLATIONS

Books

- La *Commedia* di Dante Alighieri, con il Commento di Robert Hollander. Traduzione e cura di Simone Marchesi (Florence: Olschki, 2011). [Reviews: *Il Sole 24 Ore*, November 13, 2011; *Medieval Review*, online; *Studi Danteschi* 79 (2014): 453-469; *Il ponte rosso* 64 (2021): 41-43 (Complete list on publisher’s website)]
- Gaetana Marrone, *Lo sguardo e il labirinto: il Cinema di Liliana Cavani* (Venice: Marsilio, 2002).
- Alessandro Barchiesi, *Speaking Volumes: Papers on Ovid and Intertextuality*, Matthew Fox and Simone Marchesi trans. (London: Duckworth, 2001).
- Robert Hollander, *Dante Alighieri* (Rome: Editalia, 2000).

Articles and Presentations

- In collaboration with Ilaria Marchesi: Mario De Nonno, "Transmission and Textual Criticism"; and Eugenio La Rocca, "Art and Representation," essays contained in *The Oxford Handbook of Roman Studies*, A. Barchiesi and W. Scheidel eds. (Oxford: Oxford University Press, 2010): 31-48; 309-348.
- In collaboration with Ilaria Marchesi: Luciano Canfora, "Ideologies of Hellenism," in *The Oxford Handbook of Hellenic Studies*, G. Boys-Stones, B. Graziosi, and P. Vasunia eds. (Oxford: Oxford University Press, 2009).
- In collaboration with Daniel Seidel: Maurizio Bettini, "Mythos/fabula"; Piero Boitani "Romance"; Francesco Orlando, "The Status of the Supernatural in Narrative", essays contained in F. Moretti ed., *The Culture of the Novel* (Princeton: Princeton UP, 2006), Vol. I:225-40, 269-82, and Vol. II:207-43.
- Roberto Andò and Francesco Orlando, "Self-portrait of an Intellectual from Palermo," presented at the International Conference *The Sicilian Mirror* (Princeton University, April 3, 2004).
- Alexander Nehamas, "Una ragione per la faccia di Socrate: Nietzsche e il problema di Socrate," delivered as acceptance speech for the fifteenth *Premio Internazionale Federico Nietzsche* (Palermo, Italy, April 26, 2001).
- Timothy Hampton, "Cani Turchi: Rabelais, Erasmo e la retorica dell'alterità," in *La rappresentazione dell'Altro nei testi del Rinascimento*, S. Zatti ed. (Lucca: M.P.F., 1998).

Poetry

- William Shakespeare, *La Tempesta* (in progress).
- Walt Whitman, "Un corpo a New York," *NUOK*, A. Polcri ed. (2010)
Available at <http://www.nuok.it/2010/05/>
- Robert Pinsky, "In Memoriam," *Journal of Italian Translation* 3:2 (Fall 2008): 96-102.
- M. Valerio Marziale, "Epigrammi dal Libro Primo" (translation and commentary in collaboration with Simone Lenzi), *Semicerchio* 30/31 (2004): 81-85.

BOOK REVIEWS

- James C. Kriesel, *Boccaccio's Corpus: Allegory, Ethics, and Vernacularity* (Notre Dame, IN: Notre Dame University Press, 2019), in *Speculum* 95.4 (Fall 2020): 1190-1191.
- A Phenomenology of the American Spirit*, review article of Virginiana Miller, *The Unreal McCoy* (Santeria Records, 2019), in *Italian Americana* 37.2 (2019): 187-193.
- Susanna Barsella, *In the Light of Angels* (Florence: Olschki, 2011), in *Semicerchio* 46 (2012): 126-127.
- Z.G. Baranski and Th. J. Cachey Jr. (eds.), *Petrarch and Dante: Anti-Dantism, Metaphysics, Tradition* (Notre Dame, IN: Notre Dame University Press, 2009), in *Studi Medievali* 3^a serie, 53:1 (June 2012): 443-445.
- Teodolinda Barolini, *Dante and the Origins of Italian Literary Culture* (New York: Fordham University Press, 2006), in *Semicerchio* 37 (2008): 88-89.
- Christian Moevs, *The Metaphysics of Dante's Comedy* (Oxford & New York: Oxford University Press, 2005), in *Italian Poetry Review* 2 (2007): 500-502.
- Marilyn Migiel, *The Rhetoric of the "Decameron"* (Toronto: University of Toronto Press, 2004), in *Annali d'Italianistica* 23 (2005): 268-273.
- David Robey, *Sound and Structure in the "Divine Comedy"* (Oxford & New York: Oxford University Press, 2000), in *Italian Quarterly* 41 (2004): 89-91.
- The Dante Encyclopedia*, Richard Lansing ed. (New York & London: Garland, 2000), in *Italian Quarterly* 39 (2002): 92-96.

LECTURES AND PRESENTATIONS

- “Illustrare la *Commedia*, oggi” – Contribution to the panel “*Voci lontante, voci sorelle: Incontri di Semicerchio*” – Biblioteca del Gabinetto Vieusseux – Florence, Italy – June 30, 2023.
- “Il Grande Amico: Dante e Cavalcanti” – “*Tandem: due libri a confronto*” – BiblioteCaNova dell’Isolotto – Florence, Italy – June 21, 2023.
- “*Inferno XIII*” – *Lecturae Dantis Boccaccii* – Centre d’Études Supérieures de la Renaissance, Tours (France) – June 5-6, 2023.
- “Reading Boccaccio among Friends” – Discussion of Elsa Filosa *Boccaccio’s Florence* (Toronto: UT Press, 2022) – American Boccaccio Association Book Launch Series – May 4, 2023 – Online.
- “First: There is Suffering” – Discussion of Gur Zak, *Boccaccio and the Consolation of Literature* – (Toronto: PIMS Press, 2022) – American Boccaccio Association Book Launch Series – November 18, 2022 – Online.
- “*Quicquid poetantur Ytali sicilianum vocatur: Linguistica e poetica di Dante prima della Commedia*”: – Contribution to the panel “L’isola del fuoco, ove Anchise finì la lunga etate” – Settimana di Studi Danteschi – Palermo, Italy – October 17, 2022.
- “Marking with Crosses in *Decameron* 6.10: Notes from an Apostatic Journey to Jerusalem” – American Boccaccio Association Fifth Triennial Conference – University of Padua, Italy – June 6-8, 2022.
- “Visualizing Dante’s *Comedy*” – *Dante After Dante: International Symposium* – University of Wisconsin-Madison – Madison, WI (virtual) – April 29-30, 2022.
- “Imagining Dante’s *Comedy* Today” – Hall Center for the Humanities – Kansas University – Lawrence, KS – December 7, 2021.
- “The IMAP-PDP Project: Toward a Visual Annotation of the *Divine Comedy*” – *Digital Dante Days* – Venice Centre for Digital and Public Humanities – Università Ca’ Foscari Venezia (Italy) – November 15-16, 2021.
- “Of Seeds, Sex, and Souls: Dante’s Embryology of Language” – *The Comedy of Life: SISMER Forum*, 17th Edition – Florence (Italy) – October 2, 2021.
- “In esilio dall’Eden. Per una nuova ecologia linguistica della *Commedia*” – *Un Grande Escluso tra gli Esclusi. Convegno Internazionale di Studi su Dante* – Poppi (Italy) – July 23-25, 2021.
- “Classical Culture” – *Themes, Traditions, Cultures in Dante: An International Seminar* – Notre Dame Rome Gateway – May 13-14, 2021.
- “Dante e la cultura visiva” – Seminario Dantesco Internazionale – Università Ca’ Foscari, Venezia – April 14, 2021.
- “*Panim*: Philology and Typology in Dante’s *Purgatorio*” – Roundtable discussion “Dante and the Hell of Modernity: Critical Categories for Critical Times” – Fordham University – April 7, 2021.
- “*Translatio*: Dante’s *Comedy* and the Presence of the Past” – Temple University – Philadelphia (PA) – March 15, 2021.
- “Imagining Dante: Iconography and Hermeneutics in *Inferno V*” – Center for Italian Studies, Stony Brook University – Stony Brook (NY) – February 11, 2021.
- “Dante at the Center: Political Cartoons and National Rhetoric in Italy” – MLA 2021 Convention – Virtual – January 7, 2021.
- “*Sottrasse me: Dante, Boezio, Levi*” – “Per intelletto umano e per autoritadi.” Il Contesto di formazione e diffusione culturale del poema dantesco – Firenze, Società Dantesca Italiana and Pisa, Scuola Normale Superiore – October 29-31, 2020.
- “Imagining Dante: The *Divine Comedy* Between Visual Philology and Hermeneutics” – The Society of Fellows, Princeton University – October 9, 2020.
- “Look Back in Anger: Ugolino and the Closing of Dante’s Hell” – Virtual seminar visit to Saint Joseph University – Philadelphia (PA) – April 16, 2020.

- “La mente innamorata: Serafico ardore e sapienza cherubica oltre il Cielo del Sole” – Dante - Domenico - Francesco: Giornata di Studio – LUMSSA – Rome, Italy – March 20, 2020. [Canceled for Covid-19 emergency]
- “Reading Eden: Translation Tropes from Augustine to Dante” – Master class – Fordham University – Bronx, NY – March 12, 2020.
- “Teaching Dante, Today” – Pedagogy Seminar for the Core Curriculum Faculty – Columbia University – New York, NY – February 3, 2020.
- “Beyond Babel: Dante, Levi, Benjamin and the Language of Translation” – Medieval Italian Seminar – Columbia University – New York, NY – November 22, 2019.
- “Ulisse in Dante e Primo Levi: Linguistica, Etica, Politica” – Contribution to the panel “Ma per seguir virtute e conoscenza” – Settimana di Studi Danteschi – Palermo, Italy – October 22, 2019.
- “And a Partridge in a Pear Tree: Boccaccio’s Eden in Chaucer’s Merchant’s Tale” – American Boccaccio Association, Fourth Triennial Conference – University of Wisconsin – Madison – October 3-5, 2019.
- “Dante Poeta di Guerra” – Geografie sul Pasubio – Rovereto, Italy – July 18, 2019. Available as podcast at: <https://www.kellereditore.it/2021/01/26/dante-reporter-di-guerra-il-podcast-geografie-sul-pasubio/>
- “The Tower and the Garden: The Task of the Translator in Medieval Vernacular Fiction” – CUNY Graduate Center – New York, NY – April 12, 2019.
- “Interpretive Optimism: Tropes of Translation in Medieval French and Italian Fiction” (Keynote) – *Understanding and Misunderstanding* Annual French and Italian GSO Conference – Indiana University – Bloomington, IN – March 2, 2019
- “Reading Levi Reading Dante: Italian at the Crossroads of Tradition and Translation,” – Yale University – New Haven, CT – February 14, 2019.
- “*Paradiso XX*” – *Lectura Dantis Andreapolitana: 27th Meeting* – University of Saint Andrews – Saint Andrews, Scotland – November 22, 2018.
- “The Tower and the Garden: Tropes of Translation in Medieval Vernacular Culture” – Yale NUS College – Singapore (SG) – November 5, 2018.
- “Leggere Dante in America: Tecniche e strategie per l’insegnamento della *Commedia*” – *Summer School in Studi Danteschi* – Università di Verona – Verona, Italy – August 30 - September 1, 2018.
- “Leggere Dante in America. Appunti di pedagogia interattiva” – *Pisa e Altrove: Italianisti a confronto. Workshop internazionale* – Scuola Normale Superiore – Pisa, Italy – May 25, 2018.
- “Prova storica e dimostrazione dialettica nella *Monarchia* di Dante” – Class-visit talk in a course on Medieval Philosophy – Pontificia Università Salesiana – Rome, Italy – May 17, 2018.
- “Interferenze, intertesti, allusioni. Letteratura per la pagina e letteratura per la voce nella canzone d’autore italiana” – *Seminario di Storia della Canzone* – Università degli Studi di Siena e Centro Studi Fabrizio de Andrè – Siena, Italy – May 2-3, 2018.
- “Instant Spaghetti: Schede per l’analisi culturale di un prodotto Pop” – *Seminario d’interpretazione testuale* – Università degli Studi di Pisa – Pisa, Italy – April 23, 2018.
- “Primo Levi lettore di Dante: Memoria autoriale, memoria selettiva, memoria culturale” – Università degli Studi di Pisa – Pisa, Italy – March 15, 2018.
- “*Instabilissimum animal*. Ornitologia, teologia e linguistica tra Dante e Boccaccio” – *Seminario di Filologia Romanza* – Fondazione Ezio Franceschini – Florence, Italy – March 13, 2018.
- “La mente innamorata: Sulla semantica del verbo *donneare* in Dante” – Contribution to the panel *Amor che nella mente mi ragiona* – *Settimana di Studi Danteschi* – Palermo, Italy – October 24, 2017.
- “La vitalità del passato: archeologia, pedagogia, narrativa” – *Inchiostriamoci: Rassegna della letteratura trasversale* – Cantiano (PU), Italy – August 6, 2017.

- “L’Arte della *Commedia*: Composizione, retorica, musica” – Opening lecture for *Umile et alta: Recita Polifonica a Quattro Voci* – Comune di Castelnuovo Val di Cecina (PI), Italy – July 21, 2017.
- “Translating in Paradise: Animal Instability Between Dante and Boccaccio” – Dante Society of America Annual Meeting and University of Oregon Symposium – Eugene, OR – May 5-6, 2017.
- “*Sanza fine cive*. Tropes of Political Translation Between Dante and Augustine” – ALSCW Annual Meeting – The Catholic University – Washington, DC – October 26-20, 2016.
- “Il suicidio in Dante. Una diagnosi culturale” – Final lecture for the graduating class of the Scuola di Specializzazione in Psichiatria – Pisa, Italy – May 17, 2016.
- “The Tower and the Garden” – Lecture series as Distinguished Visiting Scholar – CMRS UCLA – Los Angeles, CA – April 18-24, 2016.
- “*If One Could Make Paradise on Earth: The Garden Frame of Decameron Days 3-6*” – Renaissance Society of America Annual Meeting – Boston, MA – March 31- April 2, 2016.
- “The Tower and the Garden: Tropes of Translation in Medieval Vernacular Fictions” – Medieval Studies Seminar – Columbia University – New York, NY – January 26, 2016.
- “La logica di una proposizione” – contribution to the panel “Amor ch’al cor gentil ratto s’apprende” – *Settimana di Studi Danteschi* – Palermo, Italy – October 22, 2015.
- “Care of the Book, Care of the Self: The Emergence of Author’s Codices in the Italian 14th Century” – Inaugural Lecture of the series *The Life of I: Biography and Autobiography in the Middle Ages* – Program in Medieval Studies – Princeton University – September 30, 2015.
- “*Tra l’ultima notte e il primo die*. Politica e incarnazione nel pensiero di Dante” – Giornata di Studi su Dante – Castello dei Conti Guidi – Poppi (AR), Italy – June 21, 2015.
- “Dante as Latinist” – Seminar for Paideia Institute – John Cabot Campus – Rome, Italy – June 17, 2015.
- “Lettura di *Paradiso* VI” – Incontrando Dante – Università di Padova – Padua, Italy – May 20, 2015.
- “Quale Agostino? Incontri, circostanze, motivazioni” – Società Dantesca Italiana, Convegno Internazionale: I libri di Dante. Memoria e scrittura – Palazzo dell’Arte della Lana – Florence, Italy – April 15-17, 2015.
- “*E se da fummo foco s’argomenta*: Mapping Dante’s Reading of Augustine” – Medieval Academy of America, Annual Meeting – University of Notre Dame – Notre Dame, IN – March 12-15, 2015.
- “Dante’s Augustine? Three Case Studies” – Opening lecture in the series: “Dante in Our World” – Villanova University – Villanova, PA – 26 October, 2014.
- “Solving Doubts, Responding to Criticism: Dante’s self-commentary in *Paradiso*” – The Medieval Self-Commentary: A Transnational Perspective – Fondation Hardt, Vandœuvres – Geneva, Switzerland – 22-23 July 2014.
- “La poesia dei cantautori e la storia del rock” – in collaboration with Alberto Mario Banti (Università di Pisa) – Palaia Kulturfest 2014 – Palaia, Italy – June 8, 2014.
- “Fatherlands: *Inferno, Purgatorio, Paradiso* XV” – Cambridge Vertical Readings in Dante’s Comedy – Trinity College – Cambridge, UK – May 1, 2014.
- “Animal Instability: Dante, Boccaccio and the Question of Language” – Program in Translation and Intercultural Communication, Lunch Talk Series – Princeton University – November 22, 2013.
- “Dante’s Statius: Literary Autobiography and Textual Hermeneutics” – *Stat(i)us Quo: A Symposium on Statius’ Reception in the Middle Ages and the Renaissance* – Princeton University – October 19, 2013.
- “Innesti, suture, anastomosi: Genesi e generi del racconto tra cinema, musica e narrativa” (Keynote) – *Intersections: Contemporary Italy in Music, Art, Literature, and Cinema* – Turin, Italy – June 7-8, 2013.

- Princeton's Dante Reunion Alumni Summer Course on "Dante's *Purgatorio*" – Preceptor – Palmer House, Princeton – May 25-30, 2013.
- "Fiction with Fiction: Confessing to Dante in *Decameron* 1.1" – Dante Society of America Annual Meeting – Cambridge, MA – May 18, 2013.
- "Between historical contemplation and political action: Dante and Petrarch in Boccaccio's *De casibus*" – Boccaccio at 700: Medieval Contexts and Global Intertexts –SUNY Binghamton – April 26-27, 2013.
- "Boccaccio Dantista" – Esperimenti Danteschi – Milano – Università Statale – April 18, 2013.
- "Epic Ironies: Poetics, Metapoetics, Self-Translation (*Inferno* XVIII.1 - *Purgatorio* XXIV.52 - *Paradiso* I.13)" – The Italian Research Seminar – University of Notre Dame, IN – September 27, 2012 (abstract available at <http://italianstudies.nd.edu/events/2012/>).
- "Boccaccio's Latin Dante: Exporting the *Divine Comedy* into the *De casibus*" – *Renaissance Society of America* – Washington, DC – March 22-24, 2012.
- "Dante's Shadow in Petrarch's *Canzoniere*" – Georgetown University – Department of Italian – March 22, 2012.
- "*Licet corporaliter sit dispersa: Poetics and Erotics of the Sicilian Court*" – Stony Brook Center for Italian Studies – February 16, 2012.
- "Truth, Will, and Imagination: Hermeneutics and Ethics in Dante's *Divina Commedia*," with Susanna Barsella – Fordham University – December 1, 2011.
- "Ornate Words: Dante, Augustine, and the Question of Style" – Center for Medieval and Renaissance Studies – SUNY, Binghamton – October 12, 2011.
- "Incontri e studi per il centenario. Il panorama nordamericano" – *Boccaccio 2013: verso il settimo centenario* – Florence, Italy – June 23, 2011 (abstract at: <http://www.casaboccaccio.it/23-giugno-2011.html>).
- "Dante's *canzoni distese*: Boccaccio's Toledano and Chigiano between Philology and Literary History" – *Boccaccio Philologist/Philosopher* – Columbia University, New York – April 29, 2011.
- "The Lesson of the Ancients: Dante, Petrarch, and Boccaccio on Exemplarity" – La Salle University, Philadelphia – April 14, 2011.
- "Al crocevia dell'interpretazione: il *baiulo seguente*, tra Dante, Agostino e la Vulgata" – Università degli Studi di Siena –Arezzo, Italy – April 6, 2011.
- "Teaching Dante's *Inferno*" – LitHum Core Curriculum at Columbia University – New York, NY – February 9, 2011.
- Contribution to the panel "Ridondante/Read on Dante/Redone Dante" – *EST: Tradurre in Europa* – Naples, Italy – November 22-29, 2010.
- "Tradurre Marziale oggi" – Organized and run a translation contest for high-school students – Naples, Italy – November 29, 2010 [Report published in *Semicerchio* 43 (2010-2012): 25-28].
- Princeton's Dante Reunion Alumni Summer Course on "Dante's *Inferno*" – Preceptor – Marcialla, Italy – June 2010.
- "Dante's Hermeneutic Lesson: Teaching Reading in the University Curriculum" – For a Dangerous Pedagogy – Italian Academy, New York – April 15-17, 2010.
- "Reading Against the Grain: Poetics and Hermeneutics in *Purgatorio* XXII"- McGill University – Montreal, Canada– April 1, 2010.
- "Una lettura di *Paradiso* VI e VII" – *Esperimenti Danteschi* – Milan, Italy – Università Statale – March 3, 2010.
- "Reading with Dante: Medieval Theories (and Practice) of Interpretation" – Georgetown University – February 19, 2010.
- "Dante and the Others: Classical intertexts in Italian Pop Songs" – *De' soavi concenti: Poetry and Music in Italian Literature* – *Garda Summer Intensive Course* at the Conservatorio Statale di Musica "F. Bonporti" – Riva del Garda, Italy – July, 13-18, 2009.

- “Il Conte Ugolino tra Storia e Mitologia” – Rotary Club Pisa Pacinotti – Pisa, Italy, April 22, 2009.
- “Registri lirici e narrativi nella poesia di Dante” and “Le ballate del *Decameron*” – *De’ soavi concenti: Il rapporto fra Letteratura e Musica in Italia tra il XIII e il XX secolo* – Summer School at the Conservatorio Statale di Musica “F. Bonporti” – Riva del Garda, Italy – September 4-9, 2008.
- Princeton’s Dante Reunion Alumni Summer Course on “Chaucer’s *Troilus and Criseyde* and Boccaccio’s *Filostrato*” – Preceptor – Marcialla, Italy – June 2008.
- “La follia amorosa di Lisabetta da Messina,” – Saint Joseph’s University – Philadelphia, PA – February 19, 2008.
- “Il ‘difetto’ della poesia: poetica ed ermeneutica dantesca in movimento” – Rutgers University – New Brunswick, NJ – February 18, 2008.
- “Virgilio maestro di libertà narrativa,” contribution to the panel “*Per ch’io te sovra te coronò e mitrio*” – Settimana di Studi Danteschi, dodicesima edizione – Palermo, Italy – March 2008.
- “The two halves of a dialogue: Petrarch, Boccaccio, and the invention of the epistle” – *Inventing History: Italian Literature between Philology and History* – The Fourth Annual Joseph and Elda Coccia Centennial Celebration Conference – Philadelphia, PA – December 1, 2007.
- “Getting stoned and making babies: ethics and hermeneutics in *Decameron* VIII.3 and IX.3” – University of Virginia – Charlottesville, VA – November 15, 2007.
- “Dante’s intellectual journey in the *Divine Comedy*” – Saint Joseph’s University – Philadelphia, PA – October 26, 2007.
- “Dante’s active hermeneutics: Virgil and Statius as readers of poetry” – 5th Pence Family’s Annual Dante Lecture – Yale University – October 3, 2007.
- “Geri d’Arezzo, Boccaccio e l’*Epistolario* di Plinio il Giovane: interferenze, prestiti, modelli” – Università degli Studi di Siena, in collaboration with the Associazione Italiana di Cultura Classica, sede di Arezzo – May 7, 2007.
- “The poet in the mirror: Epics and autobiography in Dante’s *Comedy*” – Colgate University – March 28, 2007.
- “*Come nave pinta da buon vento: navigazione e ispirazione nella Commedia,*” contribution to the panel “*La navicella del mio ingegno*” – Settimana di Studi Danteschi, undecima edizione – Palermo, Italy – March 2007.
- “The rhetorical truth-status of Dante’s *Divine Comedy*” – offered as guest lecture in a session of The Honors College Culture and Expression course – Hofstra University – December 1, 2006
- “Intenzionalità tragica e intendimento comico in *Decameron* V,8” – *Boccaccio e il comico* – Acadèmia de Bones Lletres – Barcelona, Spain – October 20-21, 2006.
- Princeton’s Dante Reunion Alumni Summer Course on Dante’s *Paradiso* – Preceptor – Marcialla, Italy – June 2006.
- “L’invenzione di Plinio: Petrarca, Boccaccio e il modello epistolografico latino,” in collaboration with Gaetano Braccini – AATI Annual Convention – Genova, Italy – May 2006.
- “Boccaccio’s Vernacular Classicism: Intertextuality and Interdiscursivity in the *Decameron*” – Giovanni Boccaccio and Fourteenth-Century Italian Culture: Tradition and Innovation – University of Wisconsin-Madison, WI – April 21-22, 2006.
- “The poet in the mirror: Fragments of autobiography in Dante’s *Inferno*” – Sacred Heart University – Fairfield, CT – April 7, 2006.
- “From Ettore Scola to Gabriele Muccino: Philological and typological readings of Fascism” in collaboration with Alberto Bianchi – 121st MLA Convention – Washington, DC – December 2005.
- “Dante’s (and Augustine’s) Cato in the wood of the suicides” – Pacific Ancient and Modern Language Association Annual Meeting – Pepperdine University – Malibu, CA – November 2005.

- “Getting stoned and making babies: intertextuality and interdiscursivity in *Decameron* VIII.3 and IX.3” – Deep Springs College – Deep Springs, CA – November 10, 2005.
- “1938-1998: Un ipotesto particolare per gli adolescenti di Gabriele Muccino” in collaboration with Alberto Bianchi – *Mythamorphoses: Collective Myth and Italian Literature* – The Italian Graduate Society – Rutgers University – New Brunswick, NJ – October 2005.
- “The poet in the mirror: Fragments of an autobiography in Dante’s *Inferno*” – Colloquium on Dante and *The Inferno* – Bucks County Community College – Newton, PA – October 15, 2005.
- “Getting stoned and making babies: Boccaccio’s *Decameron* between Ovidian and Biblical interpretation” – The Princeton Renaissance Colloquium – Princeton, NJ – October 5, 2005.
- “Distilling Ovid: Dante’s exile and some metaphoric nomenclature in hell” – 40th Congress on Medieval Studies – Kalamazoo, MI – May 7, 2005.
- “The poet in the mirror: autobiography and sin in Dante’s Comedy” – Temple University – Philadelphia, PA – April 13, 2005.
- “La città dolente: appunti di poetica dantesca nel Novecento” – Liceo Statale Enrico Fermi – Cecina (LI), Italy – April 9, 2005.
- “Vagliami ‘l lungo studio e ‘l grande amore,” contribution to the panel “*Amor che ne la mente mi ragiona*” – Settimana di Studi Danteschi, nona edizione – Palermo, Italy – April 2005.
- “Dante’s active hermeneutics: Virgil and Statius as readers of poetry” – University of Memphis, TN – March 14, 2005.
- “Dante’s *Inferno*: fragments of an autobiography” – The Lawrenceville School – Lawrenceville, NJ – February 16, 2005
- “Dante’s fragmented autobiography: *Inferno* I-XVI” – offered as guest lecture in a session of LitHum – Columbia University – New York, NY – February 7, 2005.
- “Petrarch’s poetry of time” – Istituto Italiano di Cultura – Vancouver, BC – October 20, 2004.
- “Reading Petrarch Reading Augustine: Philology and hermeneutics in *Familiars* IV.1” – University of British Columbia – Vancouver, BC – October 19, 2004.
- “Il medico di Calandrino: una diagnosi intertestuale in *Decameron* IX.3” AATI Annual Convention – Tempe, AZ – October 2004.
- Princeton’s Dante Reunion Alumni Summer Course on Chaucer’s *Canterbury Tales* – Preceptor – Marcialla, Italy – June 2004.
- “The necessary Narcissism: Ovid, Petrarch, and Augustine in *Familiars* IV.1” – *Petrarch and the Philosophy of Passion* – UCLA – April 2004.
- “Tra filologia e retorica: Petrarca e Boccaccio di fronte al nuovo Livio” – Petrarch Symposium – University of North Carolina, Chapel Hill – March 2004.
- “Structure and themes of *Decameron* I-IV” – offered as guest lecture in a session of LitHum – Columbia University – February 19, 2004.
- “Le pietre di Calandrino: allusività ed ermeneutica in *Decameron* IV.3,” – AATI Annual Convention – Philadelphia, PA – November 2003.
- “Il percorso della virtù: istruzione e istruttoria nel lessico lirico di Monsignor della Casa” at the conference *Tempting Sin, Attempting Virtue* – The Italian Graduate Society – Rutgers University – October 2003.
- Invited as discussant to the fourth International Dante Seminar, “Dante’s Cultures” – Notre Dame, IN – September 2003.
- “Un tempo per ogni cosa: precetto biblico, mitologia e necessità ermeneutica in *Decameron* VIII.3 e IX.3” – Hofstra University Summer Program – Montepulciano (SI), Italy – July 2003.
- “Catone uno e due. Retorica e dialettica tra le selve dei suicidi e la spiaggia del Purgatorio,” contribution to the panel “*Libertà va cercando*” – Settimana di Studi Danteschi, settima edizione – Palermo, Italy – April 2003.
- Princeton’s Dante Reunion Alumni Summer Course on Dante’s *Purgatorio* – Preceptor – Marcialla, Italy – June 2002.

- “First course, Dante: Ridley Scott’s consummate Dantism in the Florentine episode of *Hannibal*” – AAIS Meeting – Washington, D.C. – March 2002.
- “Palinsesti della romanità fascista: immaginario ed effimero tra archeologia e Cinecittà,” with Ilaria Marchesi – AATI Annual Convention – Toronto, Canada – November 2002.
- “Virgilio, Stazio (e Dante) lettori di poesia” contribution to the panel *Virgilio in figura di ragione* – Settimana di Studi Danteschi, sesta edizione – Palermo, Italy – March 2002.
- “Another kind of exemplarity: *favole, o parabole, o istorie* in the poem of the *Decameron*” – MLA Convention – New Orleans, LA – December 2001.
- “L’*intentio auctoris* tra *Purgatorio* XXII e *Convivio*. Poesia ed ermeneutica dantesca in movimento” – “Leggere Dante,” Seminario del Dottorato di Studi Italianistici – Università di Pisa, Italy – October 2001.
- “Dante’s Active Hermeneutics: Virgil, Statius and Augustine’s Rule of Charity” – AAIS meeting – Philadelphia, PA – April 2001.
- “Forward to the Past: The Body of the Other in D’Annunzio’s *L’Innocente*” – “On the Outskirts of Modernity: Urban Landscapes in Twentieth-century Literature” – Rutgers University – October 2000.
- “Dante’s Linguistic and Poetic Utopia in the *De vulgari eloquentia*” – International Seminar *Utopianism/Literary Utopias and National Cultural Identities: a Comparative Perspective* – Rimini, Italy – July 2000.
- “*Sic me formabat puerum*: Horace’s *Satire* 1,4 and Boccaccio’s defense of the *Decameron*” – AAIS meeting – New York, NY – April 2000.
- “Il Manoscritto parigino Francese 1386: Una fonte per *Decameron* IV,5” – AAIS meeting – Eugene, OR – April 1999.
- “Ciaccio, Epicuro e Isidoro da Siviglia: Una glossa per *Inferno* VI” – AATI Annual Convention – Chicago, IL – November 1998.
- “Virgilio o Beatrice? La palinodia della Retorica in *Inferno* II” – AATI Annual Convention – Nashville, TN – November 1997.
- “The Knot of language: ‘Sermocinatio’ and ‘Contrapasso’ for the Rhetoricians in Dante’s *Inferno*” – Purdue University Annual Conference on Romance Languages – Purdue, IN – October 1997.
- Invited as discussant to the Second International Dante Seminar, “Dante: Mito e Poesia” – Ascona, CH – June 1997.
- “La scena degli scacchi in *Malombra*: Ipotesi sulla recitazione di Lyda Borelli” – AATI Annual Convention – Philadelphia, PA – November 1996.

COURSES TAUGHT

Language Sequence: ITA 101, 102, 107, 1027 (Intensive). ITA 207I (Summer School core language- and culture course), co-taught with Anna Cellinese.

Italian literature and culture: ITA 221 (Medieval and Renaissance survey); ITA 220 (co-taught with Gaetana Marrone, created through a 250th Anniversary Grant); ITA 225 (Italian Singer-Writers, created through a 250th Anniversary Grant).

Italian literature: ITA 303 (Dante’s *Inferno*); ITA 304 (Dante’s *Purgatory and Paradiso*; then redesigned as *Tutto Dante*, in Italian); ITA 302 (Dante in Popular Culture); ITA 302 (Petrarch’s Lyric Poetry); ITA 302 (Boccaccio’s *Decameron*); ITA 302 (Medieval Italian Writers of Latin).

Reading and student-initiated courses: *Translating Augustine’s “Confessions,”* Fall 2010 (UG); *Dante’s Poets: The Italian Thirteenth-Century Lyrical Tradition,* Spring 2015 (UG); *Evil in the Eyes of God: Job, Dante, Milton, Dostoevsky, Primo Levi,* Fall 2017 (UG); *La letteratura mezzana: Francesco, Dante, Boccaccio, Ariosto, Cellini, Parini, Manzoni,*

Gadda, Montale, Calvino, Spring 2018 (G); *Collezioni, Gallerie, Musei in Italia tra Risorgimento e Fascismo*, Fall 2019 (G).

Freshman seminars: FRS 167/155 (Dante's *Inferno*); FRS 153 (Monsters Among Us, developed in collaboration with Federico Marcon); FRS 170 (Other Hells).

Humanities Council: HUM 216-217 (Interdisciplinary Approaches to Western Literature)

European literature and the Arts: Love and the Canon: Ethics and Hermeneutics in the Latin West (Sarah Lawrence College); ITA 330/ART 387: Monsters Beware! Otherness and Order in Premodern Art and Literature (co-designed and taught with Carolina Mangone).

SELECTED SERVICE APPOINTMENTS

July 2021– present: Writing Program Executive Committee.

July 2021– present: Freshman Seminar Executive Committee.

July 2017 – present: Executive Committee for the Program in Italian Studies.

July 2015 – present: Executive Committee for the Program in Medieval Studies.

July 2021 – 2023: Elected as Faculty Fellow to the APGA Board.

July 2020 – 2022: Faculty Fellow in the Princeton Society of Fellows in the Liberal Arts.

July 2018 – 2019: Compliance Officer, Department of French and Italian.

March 2014 – June 2015: Council for Teaching and Learning.

January 2013 – December 2013: Special Faculty Committee on Classroom Design.

July 2012 – 2013: Executive Committee for the Index of Christian Art.

July 2012 – 2013: Executive Committee for the Program in Language and Culture.

September 2010–2013; September 2016–2017; January–June 2023: Departmental Representative and Director of Undergraduate Studies (Department of French and Italian).

September 2007 – June 2011: Faculty Committee on Classrooms and Schedule (Chair: AY 2009; Adjunct Chair: July 2012 - January 2013).

September 2004 – 2007: Faculty Committee on Library and Computing.

Spring 2004: Language coordinator for the Italian section (Department of French and Italian).

2002-present (intermittently): AB advisor for first- and second-year students in residential colleges (Butler, Wilson, Rocky)

CONFERENCES ORGANIZED

November 11-12, 2021 – Co-organizer with Francesco Ciabattoni (Georgetown University) of the international conference “*Come l'uom s'eterna: Dante's Lasting Presence in Popular Culture*” – Princeton University.

November 9 – 16, 2021 – Organizer for the visit of Matteo Pericoli, Visiting Fellow through the Council of the Humanities.

April 11, 2016 – Organizer for event *The Comedy of Women* – Exhibition of Drawings by Marina Sagona with a Reading by Jhumpa Lahiri – Princeton University.

October 24, 2014 – Organizer for the one-day conference *Brain, Language, Philosophy: Decision-Making Across the Disciplines* – in collaboration with Mala Murthy, Princeton Neuroscience Institute.

Fall 2012, various dates – Organizer for the lecture series in the course ITA 225 (Italy in the Eyes of the *Cantautori*) – Alessandro Carrera, Francesco Ciabattoni, Simone Lenzi, speakers.

April 28, 2011 – Organizer for the one-day conference *Categories of the “Decameron”* – Princeton University.

October 17-21, 2011 – Organizer for the visit of Prof. Francesco Stella, Visiting Fellow through the Council of the Humanities.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2022-present Member of the Editorial Board of *Forum Italicum: A Journal of Italian Studies* (Center for Italian Studies, Stony Brook University)

- 2019-present Member of the Editorial Board of *Rivista Internazionale di Ricerche Dantesche* (Pisa, Italy).
- 2016-present Editor for Translations at the journal *Archeostorie. Magazine of Public Archaeology* (Online).
- 2011-present Member of the Advisory Board of *Quaderni d'Italianistica*, official journal of the Canadian Society for Italian Studies (Toronto, Ontario).
- 2011-present Member of the Editorial Board of *Heliotropia: A Forum for Boccaccio Research and Interpretation* (Amherst, MA).
- 2011-present Member of the Editorial Board of *Semicerchio: Rivista di Poesia Comparata* (Florence, Italy).
- 2010-present Member of the Advisory Board for "The Devers Series in Dante Studies," University of Notre Dame Press.
- 2014-2023 Editor in Chief of *American Bulletin of the Dante Society of America* (Online), transitioned to new format and title as *Dante Notes*.
- 2004-2021 Consultant on the editing and translation of letters from Italian correspondents for The Thomas Jefferson's Papers, Princeton University.
- 2013-2018 Associate Editor for *Symposium: A Quarterly Journal in Modern Literatures* (Syracuse University: Syracuse, NY).
- 2003-2010 Associate Editor for "The Devers Series in Dante Studies," University of Notre Dame Press.
- 2005-2008 Member of the Advisory Board for "The World of Dante," a web project dedicated to the *Divine Comedy* hosted by the University of Virginia.
- 2002-2006 Assistant Editor to the *Encyclopedia of Italian Literary Studies*, Gaetana Marrone and Paolo Puppa eds..
- 1997-1999 Member of "Progetto Italica" (RAI-University of Notre Dame-Princeton University) for the production of a web-based Italian multi-media language course. <http://www.nd.edu/~italica/>.
- 1996-1997 Curator of the Web Catalog for the John A. Zahm Dante Collection at the University of Notre Dame.

Refereed manuscripts for academic presses (Hackett, Routledge, Pontifical Institute for Mediaeval Studies; as well as Princeton, Toronto, Yale, Notre Dame, and Harvard UP), vetted articles for scholarly journals (*Dante Studies*, *PMLA*, *Mediaevalia*, *Speculum*, *Medievalia et Humanistica*, *Quaderni d'Italianistica*, *Forum Italicum*, *Romance Studies*, *Classical Receptions Journal*, *International Journal of the Classical Tradition*, *Modern Philology*, *Illinois Classical Studies*, *Viator*, *California Italian Studies*, *Euramerica*, *Baylor Journal of Theatre and Performance*, *LIT: Literature Interpretation Theory*, *The Downside Review*), and evaluated projects for commercial and language-acquisition presses (Simon & Schuster, Prentice Hall).

Reviewed AP Italian Exams, Educational Testing Service (2019-2020).

Served as referee for PRIN, Progetti d'Interesse Nazionale, on Medieval Italian Philology and Literature, for the Italian *Ministero dell'Università e della Ricerca* (2018-2019).

Roles taken in professional associations: Dante Society of America (elected to Council 2013-2016; continued *ex officio* as editor of *Dante Notes*); American Boccaccio Association (served as Vice President 2011-2014; President 2017-2020).